

32004R0885

1.5.2004.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 168/1

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 885/2004

od 26. travnja 2004.

o prilagodbi Uredbe (EZ) br. 2003/2003 Europskog parlamenta i Vijeća, uredba Vijeća (EZ) br. 1334/2000, (EZ) br. 2157/2001, (EZ) br. 152/2002, (EZ) br. 1499/2002, (EZ) br. 1500/2003 i (EZ) br. 1798/2003, odluka br. 1719/1999/EZ, br. 1720/1999/EZ, br. 253/2000/EZ, br. 508/2000/EZ, br. 1031/2000/EZ, br. 163/2001/EZ, br. 2235/2002/EZ i br. 291/2003/EZ Europskog parlamenta i Vijeća te odluka Vijeća 1999/382/EZ, 2000/821/EZ, 2003/17/EZ i 2003/893/EZ u područjima slobodnog kretanja robe, prava trgovačkih društava, poljoprivrede, poreza, obrazovanja i osposobljavanja, kulture i audiovizualne politike i vanjskih odnosa zbog pristupanja Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Slovenije i Slovačke

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

- (2) Na temelju članka 57. stavka 2. Akta o pristupanju takve prilagodbe donosi Vijeće u svim slučajevima kada je Vijeće samo, ili zajedno s Europskim parlamentom, donijelo izvorni akt.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Ugovor o pristupanju Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike Europskoj uniji⁽¹⁾ (dalje u tekstu „Ugovor o pristupanju”), a posebno njegov članak 2. stavak 3.,

- (3) Trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti Uredbu (EZ) br. 2003/2003⁽³⁾ Europskog parlamenta i Vijeća, uredbu Vijeća (EZ) br. 1334/2000⁽⁴⁾, (EZ) br. 2157/2001⁽⁵⁾, (EZ) br. 152/2002⁽⁶⁾, (EZ) br. 1499/2002⁽⁷⁾, (EZ) br. 1500/2003⁽⁸⁾ i (EZ) br. 1798/2003⁽⁹⁾, odluke br. 1719/1999/EZ⁽¹⁰⁾, br. 1720/1999/EZ⁽¹¹⁾, br. 253/2000/EZ⁽¹²⁾, br. 508/2000/EZ⁽¹³⁾, br. 1031/2000/EZ⁽¹⁴⁾, br. 163/2001/EZ⁽¹⁵⁾, br. 2235/2002/EZ⁽¹⁶⁾ i br. 291/2003/EZ⁽¹⁷⁾ Europskog parlamenta i Vijeća te odluke Vijeća 1999/382/EZ⁽¹⁸⁾, 2000/821/EZ⁽¹⁹⁾, 2003/17/EZ⁽²⁰⁾ i 2003/893/EZ⁽²¹⁾,

uzimajući u obzir Akt o uvjetima pristupanja Češke Republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Mađarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije i Slovačke Republike i prilagodbama ugovora na kojima se temelji Europska unija⁽²⁾ (dalje u tekstu „Akt o pristupanju”), a posebno njegov članak 57.,

⁽³⁾ SL L 304, 21.11.2003., str. 1.

⁽⁴⁾ SL L 159, 30.6.2000., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 149/2003 (SL L 30, 5.2.2003., str. 1.).

⁽⁵⁾ SL L 294, 10.11.2001., str. 1.

⁽⁶⁾ SL L 25, 29.1.2002., str. 1. Uredba kako je izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003.

⁽⁷⁾ SL L 227, 23.8.2002., str. 1. Uredba kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1445/2003 (SL L 206, 15.8.2003., str. 1.).

⁽⁸⁾ SL L 216, 28.8.2003., str. 1.

⁽⁹⁾ SL L 264, 15.10.2003., str. 1.

⁽¹⁰⁾ SL L 203, 3.8.1999., str. 1. Odluka kako je izmijenjena Odlukom br. 2046/2002/EZ (SL L 316, 20.11.2002., str. 4.).

⁽¹¹⁾ SL L 203, 3.8.1999., str. 9. Odluka kako je izmijenjena Odlukom br. 2045/2002/EZ (SL L 316, 20.11.2002., str. 1.).

⁽¹²⁾ SL L 28, 3.2.2000., str. 1. Odluka kako je izmijenjena Odlukom br. 451/2003/EZ (SL L 69, 13.3.2003., str. 6.).

⁽¹³⁾ SL L 63, 10.3.2000., str. 1.

⁽¹⁴⁾ SL L 117, 18.5.2000., str. 1.

⁽¹⁵⁾ SL L 26, 27.1.2001., str. 1.

⁽¹⁶⁾ SL L 341, 17.12.2002., str. 1.

⁽¹⁷⁾ SL L 43, 18.2.2003., str. 1.

⁽¹⁸⁾ SL L 146, 11.6.1999., str. 33. Odluka kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

⁽¹⁹⁾ SL L 336, 30.12.2000., str. 82.

⁽²⁰⁾ SL L 8, 14.1.2003., str. 10. Odluka kako je izmijenjena Odlukom 2003/403/EZ (SL L 141, 7.6.2003., str. 23.).

⁽²¹⁾ SL L 333, 20.12.2003., str. 84.

⁽¹⁾ SL L 236, 23.9.2003., str. 17.

⁽²⁾ SL L 236, 23.9.2003., str. 33.

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

budući da:

- (1) Za neke akte koji ostaju na snazi poslije 1. svibnja 2004. i koje je potrebno prilagoditi zbog pristupanja u Aktu o pristupanju nisu predviđene potrebne prilagodbe ili su predviđene, ali su potrebne dodatne prilagodbe. Sve te prilagodbe moraju se donijeti prije pristupanja, tako da se mogu primjenjivati od pristupanja.

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredbe (EZ) br. 2003/2003, (EZ) br. 1334/2000, (EZ) br. 2157/2001, (EZ) br. 152/2002, (EZ) br. 1499/2002, (EZ) br. 1500/2003 i (EZ) br. 1798/2003 te odluke br. 1719/1999/EZ, br. 1720/1999/EZ, br. 253/2000/EZ, br. 508/2000/EZ, br. 1031/2000/EZ, br. 163/2001/EZ, br. 2235/

2002/EZ, br. 291/2003/EZ, 1999/382/EZ, 2000/821/EZ, 2003/17/EZ i 2003/893/EZ mijenjaju se kako je navedeno u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu podložno stupanju na snagu Ugovora o pristupanju i na dan njegova stupanja na snagu.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 26. travnja 2004.

Za Vijeće
Predsjednik
B. COWEN

PRILOG

I. SLOBODNO KRETANJE ROBE

A. GNOJIVA

Uredba (EZ) br. 2003/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. listopada 2003. o gnojivima.

- (a) U Prilogu I., A.2., br. 1., u stupcu 6. prvom odlomku, u tekstu u zagradama riječ „i” zamjenjuje se zarezom, a iza riječi „Grčkoj” dodaje se sljedeće:

„Češkoj, Estoniji, Cipru, Latviji, Litvi, Mađarskoj, Malti, Poljskoj, Sloveniji i Slovačkoj”;

- (b) u Prilogu I., B.1., B.2. i B.4., u stupcu 5. točki 3. drugom odlomku prvoj alineji, tekstu u zagradama iza riječi „Grčka” dodaje se sljedeće:

„Češka, Estonija, Cipar, Latvija, Litva, Mađarska, Malta, Poljska, Slovenija i Slovačka”.

B. HORIZONTALNE I POSTUPOVNE MJERE

1. Odluka br. 1719/1999/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. srpnja 1999. o nizu smjernica, uključujući i određivanje projekata od zajedničkog interesa, za transeuropske mreže za elektroničku razmjenu podataka među administracijama (IDA).

Članak 10. mijenja se kako slijedi:

- (a) u stavku 1. briše se sljedeće:

„Cipra, Malte”;

- (b) u stavku 3. briše se sljedeće:

„Cipar, Malta”.

2. Odluka br. 1720/1999/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. srpnja 1999. o usvajanju niza djelovanja i mjera radi osiguranja interoperabilnosti i pristupa transeuropskim mrežama za elektroničku razmjenu podataka među administracijama (IDA).

Članak 14. mijenja se kako slijedi:

- (a) u stavku 1. briše se sljedeće:

„Cipra, Malte”;

- (b) u stavku 3. briše se sljedeće:

„Cipar, Malta”.

II. PRAVO TRGOVAČKIH DRUŠTAVA

Uredba Vijeća (EZ) br. 2157/2001 od 8. listopada 2001. o statutu Europskog društva (SE).

- (a) U Prilogu I. umeće se sljedeće:

između unosa za Belgiju i Dansku:

„ČEŠKA:

akciová společnost”

između unosa za Njemačku i Grčku:

„ESTONIJA:

aktsiaselts”

između unosa za Italiju i Luksemburg:

„CIPAR:

Δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, Δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση

LATVIJA:

akciju sabiedriba

LITVA:

akcines bendroves”

između unosa za Luksemburg i Nizozemsku:

„MAĐARSKA:

részvénytársaság

MALTA:

kumpaniji pubblici / public limited liability companies”

između unosa za Austriju i Portugal:

„POLJSKA:

spółka akcyjna”

te između unosa za Portugal i Finsku:

„SLOVENIJA:

delniška družba

SLOVAČKA:

akciová spoločnosť;

(b) u Prilogu II. umeće se sljedeće:

između unosa za Belgiju i Dansku:

„ČEŠKA:

akciová společnost, společnost s ručením omezeným”

između unosa za Njemačku i Grčku:

„ESTONIJA:

aktsiaselts ja osuühing”

između unosa za Italiju i Luksemburg:

„CIPAR:

Δημόσια εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές,

δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση,

ιδιωτική εταιρεία

LATVIJA:

akciju sabiedrība,

un sabiedrība ar ierobežotu atbildību

LITVA:

akcines bendroves,

uždamosios akcines bendroves”

između unosa za Luksemburg i Nizozemsku:

„MAĐARSKA:

részvénytársaság,

korlátolt felelősségű társaság

MALTA:

kumpaniji pubblici / public limited liability companies

kumpaniji privati / private limited liability companies”

između upisa za Austriju i Portugal:

„POLJSKA:

spółka akcyjna,

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”

te između upisa za Portugal i Finsku:

„SLOVENIJA:

delniška družba,

družba z omejeno odgovornostjo

SLOVAČKA:

akciová spoločnosť,

spoločnosť s ručením obmedzeným”.

III. POLJOPRIVREDA

FITOSANITARNO ZAKONODAVSTVO

Odluka Vijeća 2003/17/EZ od 16. prosinca 2002. o jednakovrijednosti terenskih pregleda sjemenskih usjeva koji se provode u trećim zemljama i o jednakovrijednosti sjemena proizvedenog u trećim zemljama.

U Prilogu I. unosi za Češku, Estoniju, Mađarsku, Latviju, Litvu, Poljsku, Sloveniju i Slovačku brišu se.

IV. POREZI

1. Odluka br. 2235/2002/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 3. prosinca 2002. o donošenju programa Zajednice za poboljšanje funkcioniranja poreznih sustava na unutarnjem tržištu (Program Fiscalis 2003. - 2007.)

Članak 4. točka (b) zamjenjuje se sljedećim:

„(b) Turske na temelju bilateralnih sporazuma u tom području sklopljenih s tom zemljom.”.

2. Uredba Vijeća (EZ) br. 1798/2003 od 7. listopada 2003. o upravnoj suradnji u području poreza na dodanu vrijednost i stavljanju izvan snage Uredbe (EEZ) br. 218/92.

U članku 2. stavku 1. umeće se sljedeće:

između unosa za Belgiju i Dansku:

„— u Češkoj:

Ministerstvo financí,”

između unosa za Njemačku i Grčku:

„— u Estoniji:

Maksuamet,”

između unosa za Italiju i Luksemburg:

„— na Cipru:

Υπουργός Οικονομικών ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του,

— u Latviji:

Valsts ienēmumu dienests,

— u Litvi:

Valstybinė mokesčių inspekcija prie Finansų ministerijos,”

između unosa za Luksemburg i Nizozemsku:

„— u Mađarskoj:

Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal Központi Kapcsolattartó Irodája,

— na Malti:

Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi u Affarijiet Ekonomiċi,”

između unosa za Austriju i Portugal:

„— u Poljskoj:

Minister Finansów,”

te između unosa za Portugal i Finsku:

„— u Sloveniji:

Ministrstvo za finance,

— u Slovačkoj:

Ministerstvo financií”.

V. OBRAZOVANJE I OSPOSOBLJAVANJE

1. Odluka Vijeća 1999/382/EZ od 26. travnja 1999. o uspostavi druge faze programa djelovanja Zajednice za strukovno osposobljavanje „Leonardo da Vinci”.

(a) Naslov članka 10. zamjenjuje se sljedećim:

„Sudjelovanje zemalja EFTA-e/EGP-a, pridruženih zemalja srednje i istočne Europe (CEEC) i Turske”;

(b) u članku 10. treća alineja briše se;

(c) u članku 10. posljednja alineja zamjenjuje se sljedećim:

„Turske, pri čemu se sudjelovanje financira dodatnim odobrenim sredstvima u skladu s odredbama Ugovora”.

2. Odluka br. 253/2000/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. siječnja 2000. o uspostavi druge faze programa djelovanja Zajednice u području obrazovanja „Socrates“.

(a) Naslov članka 12. zamjenjuje se sljedećim:

„Sudjelovanje zemalja EFTA-e/EGP-a, pridruženih zemalja srednje i istočne Europe (CEEC) i Turske“;

(b) u članku 12. treća alineja briše se;

(c) u članku 12. posljednja alineja zamjenjuje se sljedećim:

„Turske, pri čemu se sudjelovanje financira dodatnim odobrenim sredstvima u skladu s odredbama Ugovora“.

3. Odluka br. 1031/2000/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. travnja 2000. o uspostavi programa djelovanja Zajednice „Mladi“.

(a) Naslov članka 11. zamjenjuje se sljedećim:

„Sudjelovanje zemalja EFTA-e/EGP-a, pridruženih zemalja srednje i istočne Europe (CEEC) i Turske“;

(b) u članku 11. treća alineja briše se;

(c) u članku 11. posljednja alineja zamjenjuje se sljedećim:

„Turske, pri čemu se sudjelovanje financira dodatnim odobrenim sredstvima u skladu s odredbama Ugovora“.

4. Odluka br. 291/2003/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. veljače 2003. o uspostavi Europske godine obrazovanja kroz sport 2004.

(a) u članku 9. točka (c) briše se;

(b) u članku 9. točka (d) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) Turske, čije se sudjelovanje financira dodatnim odobrenim sredstvima u skladu s odredbama Ugovora“.

VI. KULTURA I AUDIOVIZUALNA POLITIKA

1. Odluka br. 508/2000/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 14. veljače 2000. o uspostavi programa Kultura 2000.

U članku 7. prvi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Program Kultura 2000 otvoren je za sudjelovanje zemalja Europskoga gospodarskog prostora kao i pridruženih zemalja srednje i istočne Europe u skladu s uvjetima utvrđenima u sporazumima o pridruživanju ili dodatnim protokolima uz sporazume o pridruživanju, koji se odnose na sudjelovanje u programima Zajednice, a koji su sklopljeni ili će biti sklopljeni s tim zemljama.“

2. Odluka Vijeća 2000/821/EZ od 20. prosinca 2000. o provedbi programa za poticanje razvoja, distribucije i promicanja europskih audiovizualnih djela (MEDIA Plus – razvoj, distribucija i promicanje) (2001. – 2005.).

Članak 11. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Program je otvoren za sudjelovanje Turske i onih zemalja EFTA-e koje su članice Sporazuma o EGP-u, na temelju dodatnih odobrenih sredstava u skladu s postupcima koji će biti dogovoreni s tim zemljama.“

3. Odluka br. 163/2001/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. siječnja 2001. o provedbi programa osposobljavanja za stručnjake u europskoj industriji audiovizualnih programa (MEDIA – osposobljavanje) (2001.–2005.).

Članak 8. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Program je otvoren za sudjelovanje Turske i onih zemalja EFTA-e koje su članice Sporazuma o EGP-u, na temelju dodatnih odobrenih sredstava u skladu s postupcima koji će biti dogovoreni s tim zemljama.”

VII. VANJSKI ODNOSI

1. Uredba Vijeća (EZ) br. 1334/2000 od 22. lipnja 2000. o uspostavi režima Zajednice za kontrolu izvoza robe i tehnologije s dvojnomo namjenom.

U Prilogu II. dijelu 3. popis zemalja zamjenjuje se sljedećim:

„Australija

Kanada

Japan

Novi Zeland

Norveška

Švicarska

Sjedinjene Američke Države”.

2. Uredba Vijeća (EZ) br. 152/2002 od 21. siječnja 2002. o izvozu određenih proizvoda od čelika EZUČ-a i EZ-a iz bivše jugoslavenske republike Makedonije u Europsku zajednicu (sustav dvostruke kontrole) i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 190/98.

Iza članka 4. dodaje se sljedeći članak:

„Članak 4.a

U vezi s puštanjem u slobodan promet u Češkoj, Estoniji, Cipru, Latviji, Litvi, Mađarskoj, Malti, Poljskoj, Sloveniji i Slovačkoj od 1. svibnja 2004. proizvoda od čelika obuhvaćenih ovom Uredbom i otpremljenih prije 1. svibnja 2004., uvozna isprava ne zahtijeva se ako je roba otpremljena prije 1. svibnja 2004. i ako je predočena teretnica ili neka druga prijevozna isprava koju tijela Zajednice smatraju istovjetnom, a kojom se dokazuje datum otpreme.”

3. Uredba Vijeća (EZ) br. 1499/2002 od 20. lipnja 2002. o izvozu određenih proizvoda od čelika iz Rumunjske u Zajednicu za razdoblje od 1. srpnja do 31. prosinca 2002. (sustav dvostruke kontrole).

(a) Iza članka 4. dodaje se sljedeći članak:

„Članak 4.a

U vezi s puštanjem u slobodan promet u Češkoj, Estoniji, Cipru, Latviji, Litvi, Mađarskoj, Malti, Poljskoj, Sloveniji i Slovačkoj od 1. svibnja 2004. proizvoda od čelika obuhvaćenih ovom Uredbom i otpremljenih prije 1. svibnja 2004., uvozna isprava ne zahtijeva se ako je roba otpremljena prije 1. svibnja 2004. i ako je predočena teretnica ili neka druga prijevozna isprava koju tijela Zajednice smatraju istovjetnom, a kojom se dokazuje datum otpreme.”

(b) u Prilogu IV. naslov se zamjenjuje sljedećim:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER”;

(c) u Prilogu IV. umeće se sljedeće: između unosa za Belgiju i Dansku:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
11015 Praha 1
Česká republika
Fax + 420-224222133”

između unosa za Njemačku i Grčku:

„EESTI
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Eesti
Fax + 3726313660”

između unosa za Italiju i Luksemburg:

„ΚΥΠΡΟΣ
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Fax + 35722375120

LATVIJA
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519 Rīga
Fax + 3717280882

LIETUVA
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Fax + 37052623974”

između unosa za Luksemburg i Nizozemsku:

„MAGYARORSZÁG
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest II
Fax + 36-1-336-7302

MALTA
Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR 02
Malta
Fax + 35625690299”

između unosa za Austriju i Portugal:

„POLSKA
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Pl. Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Polska
Fax + 48 (22) 693-40-21, 693-40-22”

te između unosa za Portugal i Finsku:

„SLOVENIJA
Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
1000 Ljubljana
Slovenija
Fax + 386 (0)14783611

SLOVENSKO
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií
Mierová 19
82715 Bratislava 212
Slovensko
Fax + 421-243423919”.

4. Odluka Vijeća 2003/893/EZ od 15. prosinca 2003. o trgovini određenim proizvodima od čelika između Europske zajednice i Ukrajine.

Iza članka 2. dodaje se sljedeći članak:

„Članak 2.a

U vezi s puštanjem u slobodan promet u Češkoj, Estoniji, Cipru, Latviji, Litvi, Mađarskoj, Malti, Poljskoj, Sloveniji i Slovačkoj od 1. svibnja 2004. proizvoda od čelika obuhvaćenih ovom Odlukom zahtijeva se uvozna dozvola, čak i ako su proizvodi od čelika otpremljeni prije tog datuma. Ako su proizvodi od čelika otpremljeni u jednu od tih država članica prije 1. svibnja 2004., uvozna se dozvola automatski odobrava, bez količinskih ograničenja, po predočanju teretnice ili neke druge prijevozne isprave koju tijela Zajednice za izdavanje dozvola smatraju istovjetnom, a kojom se dokazuje datum isporuke te poslije odobrenja ureda Komisije zaduženog za upravljanje dozvolama (SIGL). Ako su proizvodi od čelika otpremljeni u jednu od tih država članica 1. svibnja 2004. ili poslije tog datuma, oni podliježu posebnim pravilima o količinskim ograničenjima definiranim u ovoj Odluci.”

5. Uredba Vijeća (EZ) br. 1500/2003 od 18. veljače 2003. o upravljanju sustavom dvostruke kontrole bez količinskih ograničenja u odnosu na izvoz određenih proizvoda od čelika iz Ruske Federacije u Europsku zajednicu.

- (a) Iza članka 4. dodaje se sljedeći članak:

„Članak 4.a

U vezi s puštanjem u slobodan promet u Češkoj, Estoniji, Cipru, Latviji, Litvi, Mađarskoj, Malti, Poljskoj, Sloveniji i Slovačkoj od 1. svibnja 2004. proizvoda od čelika obuhvaćenih ovom Uredbom i otpremljenih prije 1. svibnja 2004., uvozna isprava ne zahtijeva se ako je roba otpremljena prije 1. svibnja 2004. i ako je predočena teretnica ili neka druga prijevozna isprava koju tijela Zajednice smatraju istovjetnom, a kojom se dokazuje datum otpreme.”;

- (b) u Dodatku IV. naslov se zamjenjuje sljedećim:

„Apêndice IV — Dodatek IV — Tillæg IV — Anlage IV — IV Liide— Προσαρτημα IV — Appendix IV — Appendice IV— Appendice IV — IV Pielikums — IV Priedēlis — IV. Függelék — Anness IV — Aanhangsel IV — Dodatek IV — Apêndice IV — Dodtok IV — Dodatok IV — Lisäys IV — Tillägg IV”;

- (c) u Dodatku IV. podnaslov se zamjenjuje sljedećim:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER”;

(d) u Dodatku IV. umeće se sljedeće: između unosa za Belgiju i Dansku:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
11015 Praha 1
Česká republika
Fax + 420224221561”

između unosa za Njemačku i Grčku:

„EESTI
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Eesti
Fax + 3726313660”

između unosa za Italiju i Luksemburg:

„ΚΥΠΡΟΣ
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Fax + 35722375120

LATVIJA
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519
Rīga
Fax + 3717280882

LIETUVA
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Fax + 37052623974”

između unosa za Luksemburg i Nizozemsku:

„MAGYARORSZÁG
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest II
Fax + 36-1-336-7302

MALTA
Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR 02
Malta
Fax + 35625690299”

između unosa za Austriju i Portugal:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

Pl. Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

Polska

Fax + 48 (22) 693-40-21, 693-40-22”

te između unosa za Portugal i Finsku:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

1000 Ljubljana

Slovenija

Fax + 386 (0)14783611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií

Mierová 19

82715 Bratislava 212

Slovensko

Fax + 421-243423919”.
